

江苏省教育厅

关于转发《第四届“外教社杯”江苏省高校 外语教师翻译（笔译）大赛通知》的通知

各有关高校教务处：

现将《第四届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）大赛通知》转发给你们，请各高校积极组织师生参赛。

附件：第四届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）
大赛通知



附件

第四届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）大赛通知

各高校外国语学院、大学外语部、外语系：

在全球化迅猛发展，中外交流日益加深的背景下，翻译的作用及影响日益凸显，翻译教学与研究面临着前所未有的机遇与挑战。为培养和发现更多的高端翻译人才，更好地服务江苏文化走出去战略，同时为翻译教学与研究及学科同仁交流学习提供良好的平台，推动翻译学科的发展，江苏省翻译协会、江苏省高校外语教学研究会和上海外语教育出版社联合举办第四届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）大赛。

比赛分两个阶段：一、学校初赛，推荐选手参加省内决赛；二、组委会根据参赛情况组织选手集中时间进行现场决赛，并举办颁奖典礼。

指导单位：江苏省教育厅高等教育处

主办单位：江苏省翻译协会 江苏省高校外语教学研究会
上海外语教育出版社

承办单位：江苏师范大学外国语学院

专家委员会名单：（按姓名拼音顺序）

程爱民 南京大学海外教育学院教授
龚晓斌 江南大学外国语学院教授
李建波 南京信息工程大学文学院教授
李霄翔 东南大学外国语学院教授
潘 震 江苏师范大学外国语学院教授
孟祥春 苏州大学外国语学院副教授
王海啸 南京大学大学外语部教授
严志军 南京师范大学外国语学院教授
杨金才 南京大学外国语学院教授
祝 平 苏州科技大学外国语学院教授

一、初赛

初赛由各高校自行组织,2018年4月15前各校完成初赛选手选拔工作,每个学校可推荐1-2名选手参加省复赛,于4月20日前将进入复赛的选手信息提交至大赛组委会(联系人:江苏师范大学外国语学院袁英哲,联系邮箱:yuanyingzhe_90@163.com)。参赛者须是江苏高校现职英语教师,年龄在45岁以下(1973年1月1日后出生)。

二、复赛及决赛时间及地点

另行通知

三、复赛及决赛程序及形式

1. 复赛及决赛由大赛组委会统一组织。
2. 复赛及决赛:形式为英汉互译,基本要求如下:

题 型	题 量	用 时
英译中	400词左右的英语文章1篇	90分钟
中译英	500字左右的汉语文章1篇	90分钟

3. 最终决出特等奖、一等奖、二等奖和三等奖若干名。主办方网站也将公布大赛结果。

4. 比赛为公益性质,不收取报名费和评审费等,参加比赛选手的交通费、餐费和住宿费由派出单位承担。

四、比赛考察内容和评分标准

1. 考察内容范围:
 - (1) 近一年来中国经济与时政要闻;
 - (2) 社会与文化热点;
 - (3) 人文类文章;

2. 评分标准:

	90 – 100 分	80 – 89 分	70 – 79 分	60 – 69 分	59 分及以下
信息传达 (60%)	完整传达源语的信息, 语气和风格与源语一致, 能很好地融通文化, 调和中西思维, 逻辑清晰、术语准确, 用词准确、地道。	除了个别次要信息有遗漏外, 源语的全部重要信息都得到传达; 语气和风格与源语基本一致, 能较好地融通文化, 调和中西思维, 逻辑清晰, 用词较准确、地道。	有少量漏译但无严重错译, 准确度一般, 但能够基本传达源语信息, 能在一定程度上融通文化, 调和中西思维, 用词尚算准确。	有个别重大漏译或错译现象; 部分信息含混, 但总体上基本可以达意, 尚能基本有效地融通文化与调和中西思维, 用词欠准确。	漏译、错译非常严重; 目标语译文不能达意, 曲解或歪曲原文要点和精神, 不能有效地融通文化, 调和中西思维
技巧运用 (40%)	表达流畅, 能够综合运用翻译技巧, 表达符合目的语习惯, 语法无误, 准确、节奏自然, 阅读体验佳。	表达流畅, 能够使用翻译技巧, 语言规范, 基本无语法错误, 节奏较自然, 阅读体验较好。	较少灵活运用翻译技巧, 目标语表达比较死板; 有不流畅或不地道的情况, 阅读体验一般。	几乎没有灵活运用翻译技巧, 译文僵硬, 不符合目标语表达习惯。	无技巧可言, 大量语法和用词错误; 句子生搬硬套, 表达十分不地道。

江苏省翻译协会 江苏省高校外语教学研究会 上海外语教育出版社

2018 年 2 月

附:

参赛报名表

姓 名		性 别	
学 校			
电子邮箱		移动电话	
参赛学校意见(盖章)			

请于4月20日前将进入复赛的选手信息提交至大赛组委会(联系人:
江苏师范大学外国语学院袁英哲, 联系邮箱: yuanyingzhe_90@163.com)

上海外语教育出版社工作人员联系方式

黄新炎 18621068617

崔 红 18652993348

郭海霞 15951883688

尚修友 13813915402